

# Polar Care Y-Adapter

POLAR CARE Y-ADAPTER

ADATTATORE A Y PER IL DISPOSITIVO POLAR CARE

ADAPTATEUR EN Y POLAR CARE

ADAPTADOR Y POLAR CARE



**BREG Inc.**  
Vista, CA 92081 U.S.A.  
WWW.BREG.COM

Telephone (800) 321-0607  
(760) 599-3000  
Telefax (760) 598-6193

AW 1.04930 RE



EC REP

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany



CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.



CAUTION: FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER.

WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO OPERATION.

WARNING: A LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONER MUST SELECT THE CORRECT TEMPERATURE SETTING. PATIENTS VARY IN SENSITIVITY TO COLD. A REGULAR CHECK OF THE TEMPERATURE MUST BE MADE ONCE IT HAS BEEN ESTABLISHED FOR THE PATIENT. CAUTION SHOULD BE TAKEN DURING PROLONGED USE, FOR CHILDREN, DIABETICS, INCAPACITATED PATIENTS, AND THOSE WITH DECREASED SKIN SENSITIVITY OR POOR CIRCULATION.

WARNING: DO NOT ATTEMPT TO STERILIZE THIS DEVICE BY ANY MEANS.

## POLAR CARE Y-ADAPTER

This Y-adapter will allow two BREG cold therapy pads to be applied simultaneously, in combination with a Polar Care 500, for external applications of cold therapy.

**NOTE:** Circulating device must circulate enough water to feed both pads. Check both pads to ensure they are cooling down upon initial start-up (i.e. no kinks or obstructions).

Follow the operating instructions for the pads and the pumping system for proper operation and application.

### APPLICATION INSTRUCTIONS:

- 1 Connect the male coupling of the Polar Care Y-adapter to the Polar Care 500 pump.
- 2 Connect the desired Polar Care Pad to the female coupling of the Y-adapter.
- 3 Ensure pads are cooling properly upon start-up.



VORSICHT: DARF NUR VON EINEM EINZELNEN PATIENTEN VERWENDET WERDEN.



VORSICHT: LAUT GESETZ DARF DIESES GERÄT NUR VON EINEM LIZENSIERTEN KLINIKER ODER AUF DESSEN ANWEISUNG VERKAUFT WERDEN.

WARNUNG: VOR INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG ALLE ANLEITUNGEN UND WARNUNGEN ZUM GEBRAUCH LESEN.

WARNUNG: DIE RICHTIGE TEMPERATUR MUSS VON EINEM LIZENSIERTEN KLINIKER EINGESTELLT WERDEN. DAS KÄLTEMPFINDEN JEDES PATIENTEN IST VERSCHIEDEN. NACHDEM DIE RICHTIGE TEMPERATUR FÜR DEN PATIENTEN FESTGESTELLT WURDE, SOLLTE SIE IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN KONTROLLIERT WERDEN. BEI KINDERN, DIABETIKERN, BEHINDERTEN PATIENTEN UND PATIENTEN MIT VERMINDERTER HAUTSENSIBILITÄT ODER SCHLECHTER DURCHBLUTUNG SOLLTE BEI LÄNGEREM GEBRAUCH BESONDERE VORSICHT GEÜBT WERDEN.

WARNUNG: AUF KEINEN FALL VERSUCHEN, DIESES GERÄT AUF IRGENDWEISE ART UND WEISE ZU STERILISIEREN.

## POLAR CARE Y-ADAPTER

Mit diesem Y-Adapter ist es möglich, für die externe Kältetherapie gleichzeitig zwei Kühlpolster von BREG einzusetzen, die mit einem Polar Care 500 verbunden sind.

**HINWEIS:** Die Pumpe muß genügend Wasser für beide Polster zirkulieren. Zu Beginn muß geprüft werden, ob beide Polster gekühlt werden (d.h. es dürfen keine Knicke oder Blockierungen vorhanden sein).

Die Gebrauchsanleitung für die Polster und das Pumpensystem beachten, um die richtige Handhabung und sachgemäße Anwendung zu gewährleisten.

### ANLEITUNG FÜR DIE ANWENDUNG:

- 1 Den Stecker des Polar Care Y-Adapters mit der Polar Care 500-Pumpe verbinden.
- 2 Das gewünschte Polar Care-Polster an die Buchse des Y-Adapters anschließen.
- 3 Prüfen, ob die Polster nach dem Start richtig abgekühlt werden.



ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.



ATTENTION: LA LOI FEDERALE AMERICAINE N'AUTORISE LA VENTE DE CE DISPOSITIF QUE PAR UN PRACTICIEN HABILITE OU SUR ORDONNANCE DE CE DERNIER.

AVERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.

AVERTISSEMENT: IL RELEVE DE LA COMPETENCE DU PRACTICIEN HABILITE DE CHOISIR LE REGLAGE DE TEMPERATURE CONVENABLE. LA SENSIBILITE AU FROID VARIE SELON LES PATIENTS. IL CONVIENT DE VERIFIER REGULIEREMENT LA TEMPERATURE UNE FOIS QU'ELLE A ETE ETABLIE POUR UN PATIENT. UN USAGE PROLONGE EXIGE UNE GRANDE VIGILANCE LORSQU'IL S'AGIT D'ENFANTS, DE DIABETIQUES, D'INVALIDES ET DE PATIENTS PRESENTANT UNE SENSIBILITE CUTANEE REDUITE OU UNE MAUVAISE CIRCULATION.

AVERTISSEMENT: NE TENTEZ PAS DE STERILISER CE DISPOSITIF QUELLE QUE SOIT LA METHODE.

## ADAPTATEUR EN Y POLAR CARE

Cet adaptateur en Y permet l'application simultanée de deux coussinets thérapeutiques froids BREG, lorsqu'il est utilisé en conjonction avec la pompe Polar Care 500, pour des applications externes d'enveloppements froids.

**REMARQUE:** Le système de circulation doit faire circuler suffisamment d'eau pour alimenter les deux coussinets. Vérifiez que les deux coussinets se refroidissent après le démarrage initial (notamment, l'absence de couture ou d'obstruction).

Observez les directives de fonctionnement relatives aux coussinets et au système de pompe pour assurer un fonctionnement et une application corrects.

### APPLICATION :

- 1 Branchez le manchon de raccordement mâle de l'adaptateur en Y Polar Care à la pompe Polar Care 500.
- 2 Branchez le Polar Care Pad voulu au manchon de raccordement femelle de l'adaptateur en Y.
- 3 Vérifiez que les coussinets se refroidissent correctement suivant le démarrage.



ATTENZIONE: NON UTILIZZARE SU PIÙ DI UN PAZIENTE.



ATTENZIONE: VENDITA CONSENTITA SOLO SU AUTORIZZAZIONE MEDICA.

ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E GLI AVVERTIMENTI PRIMA DELL'USO.

ATTENZIONE: UN OPERATORE SANITARIO DEVE SELEZIONARE LA REGOLAZIONE CORRETTA DELLA TEMPERATURA. LA SENSIBILITÀ AL FREDDO DEI PAZIENTI VARIA. UNA VOLTA STABILITA UNA DATA TEMPERATURA PER IL PAZIENTE, SI DEVE EFFETTUARE UN CONTROLLO REGOLARE DELLA TEMPERATURA. USARE CAUTELA DURANTE L'USO PROLONGATO, NEI BAMBINI, I DIABETICI, GLI INVALIDI E COLORO CHE SOFFRONO DI UNA DIMINUZIONE DELLA SENSIBILITÀ CUTANEA O DI CATTIVA CIRCOLAZIONE.

ATTENZIONE: NON TENTARE DI STERILIZZARE IN NESSUN MODO QUESTO DISPOSITIVO.

## ADATTATORE A Y PER IL DISPOSITIVO POLAR CARE

Questo adattatore a Y consentirà l'applicazione simultanea di due cuscinetti BREG per la terapia del freddo unitamente ad un dispositivo Polar Care 500, per applicazioni esterne di terapia del freddo.

**NOTA:** il dispositivo di circolazione deve far circolare acqua sufficiente per alimentare tutti e due i cuscinetti. Controllare entrambi i cuscinetti per assicurarsi che si raffreddino dopo l'avviamento iniziale (per es. che non vi siano attorcigliamenti od ostruzioni).

Seguire le istruzioni di funzionamento per i cuscinetti e il sistema di pompaggio per ottenere un funzionamento e un'applicazione corretti.

### ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE:

- 1 Collegare l'attacco maschio dell'adattatore a Y del Polar Care alla pompa Polar Care 500.

Collegare il cuscinetto Polar Care desiderato all'attacco femmina dell'adattatore a Y.

Assicurarsi che i cuscinetti si raffreddino correttamente all'avviamento.



ATTENCIÓN: SOLAMENTE PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE.



ATENCIÓN: LA LEY FEDERAL RESTRINGE LA VENTA DE ESTE APARATO A LOS CASOS DE VENTA POR O BAJO LA ORDEN DE UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO.

ADVERTENCIA: LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y ADVERTENCIAS ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

ADVERTENCIA: LA TEMPERATURA CORRECTA DEBE SER SELECCIONADA POR UN PROFESIONAL MÉDICO LICENCIADO. LOS PACIENTES VARÍAN EN SENSIBILIDAD AL FRÍO. DEBE REALIZARSE UNA INSPECCIÓN REGULAR DE LA TEMPERATURA UNA VEZ QUE HAYA SIDO ESTABLECIDA PARA EL PACIENTE. OBSERVE PRECAUCIÓN EN CASOS DE USOS PROLONGADOS, NIÑOS, DIABÉTICOS, PACIENTES INHABILITADOS, Y AQUELLOS CON MALA CIRCULACIÓN O REDUCIDA SENSIBILIDAD DE PIEL.

ADVERTENCIA: NO INTENTE ESTERILIZAR ESTE APARATO BAJO NINGÚN CONCEPTO.

## ADAPTADOR Y POLAR CARE

Este adaptador Y facilita la colocación simultánea de dos almohadillas BREG de terapia fría, en combinación con un Polar Care 500, para aplicaciones externas de terapia fría.

**NOTA:** El aparato circulatorio debe hacer circular suficiente agua para las dos almohadillas. Compruebe que ambas estén enfriándose poco después de empezar, (por ejemplo, que no haya obstrucciones ni rugas).

Siga las instrucciones de funcionamiento para las almohadillas y el sistema de bombeo, para un funcionamiento y colocación correctos.

### ISTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- 1 Conecte el acoplador macho del adaptador Y Polar Care a la bomba Polar Care 500.
- 2 Conecte la almohadilla Polar Care deseada al acoplador hembra del adaptador Y.
- 3 Compruebe que las almohadillas estén enfriándose poco después de empezar.